

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: محسن مسرت
برگردان از: حمید بهشتی
۲۵ جولای ۲۰۱۶

نامه سرگشاده پتر گاوایلر و ویلی ویمر مسئولیت انگلا مرکل در قبال جنگ عراق انگلا مرکل می باید اقرار نماید که حمایت وی از جنگ عراق اشتباه بوده است.

گزارش بررسی مجلس عوام انگلستان به ریاست سیر جون چیلکوت در زمینه شرکت این کشور در جنگ ۲۰۰۳ عراق که آن را فاقد زیربنای حقوقی و اقدامی در جهت مخدوش نمودن حاکمیت شورای امنیت سازمان ملل تلقی کرده است، پتر گاوایلر و ویلی ویمر از نمایندگان آن زمان احزاب سوسیال مسیحی و دموکرات مسیحی در مجلس المان را به نوشتن نامه سرگشاده ای به صدر اعظم المان مرکل واداشت که در شپیگل این هفته مندرج گشته است. این سیاستمداران از انگلا مرکل می پرسند آیا با توجه به گزارش چیلکوت که مورد توجه جهانی قرار گرفته است بجا نیست که حال سخنی حاکی از وقوف یا بهتر از آن پشیمانی خود بگویند؟



انگلا، من مرد صلح هستم
عجیبه، من فکر می کردم تو ج دلیو بوش هستی...
کاریکاتور از کستاس کویوگیروس

انگلا مرکل پیش از جنگ عراق در نقش رهبر اپوزیسیون در مجلس المان و نیز در واشنگتن پست در مخالفت با نخست وزیر وقت المان گرهارد شرودر به روشنی از شرکت المان در جنگ عراق جانبداری کرده بود. انتقاد به خود

علنی وی در قبال رفتار آن زمانش کمترین کاریست که می باید از جانب شخصیتی سیاسی مانند وی انجام شود در صورتی که وی اصولاً برای صداقت و قابل اعتماد بودن خود درملاً عام، پیشیزی ارزش قائل باشد. به همین جهت نامه سرگشاده این دو تن دموکرات مسیحی سند مهمی است که جا دارد مورد توجه عموم به ویژه جنبش صلح قرار گیرد. اما من از خواسته های مطروحه در این نامه سرگشاده نیر فراتر می روم. به نظر من انگلا مرکل با جانبداری خویش از جنگ عراق به روشنی در مقابل جنگ عراق و کلیه پیامدهای آن مسؤول است از جمله در مقابل بحران اخیر پناهجویان که به نظر بسیاری از کارشناسان از عواقب جنگ عراق است.

برای دولت بوش در آن زمان بسیار حائز اهمیت بود که دول اروپا و به خصوص دولت المان - درست به خاطر این که جنگ مزبور فاقد مبنای محکم حقوقی بود- در انجامش سهیم گردند. انگلا مرکل با جانبداری علنی خویش در المان و امریکا از این جنگ نه تنها ائتلاف تمکین کنندگان اروپای شرقی در حمایتشان از امریکا را مورد حمایت قرار داد، بلکه رئیس جمهور امریکا جرج دبلیو بوش را نیز به انجام آن حمله و نیر به این که موضع دولت وقت المان را جدی نگیرد، تشویق نمود. به نظر من، ما مخالفان جنگ نباید در مورد مسؤولیت صدر اعظم فعلی المان نسبت به جنگ عراق و عواقب آن، از جمله آشوب فعلی خاورمیانه و آمدن پناهجویان منطقه به اروپا ساکت بمانیم، به ویژه به خاطر اینکه همین خانم صدر اعظم و دولت وی به جای اصلاح موضع خویش و نیز به جای آموزش از اشتباه خود اکنون در صدد این است که بر حوزه فعالیت و مسؤولیت ارتش المان در سطح جهانی بیفزاید.

آنگلا مرکل می باید اقرار نماید که حمایت وی از جنگ عراق اشتباه بوده است.

نامه سرگشاده پتر گواپلر و ویلی ویمر در مجله شپیگل شماره ۲۰۱۶/۲۹

خانم صدر اعظم محترم، هفته گذشته کمیسیونی به مأموریت از جانب مجلس عوام به ریاست سر جان چیلکت پس از هفت سال کار، گزارش بررسی خود را در زمینه دخالت بریتانیای کبیر در جنگ عراق در سال ۲۰۰۳ ارائه نمود. سر چیلکت به هنگام ارائه گزارش مزبور از «دخالتی که به شدت انحرافی بوده است و تا امروز نیز عواقب آن به چشم می خورد» سخن گفت.

شما آن زمان می خواستید المان از ائتلاف تمکین کنندگان حمایت نماید. شما در ماه مارچ ۲۰۰۳ در مصاحبه با گابی باور در شبکه اول المان گفتید: «ما به نقطه ای رسیده بودیم که جلوگیری از جنگ غیر ممکن بود و در صورت بی عملی، خسارت بیشتر می شد». آیا شما هنوز نیز همانگونه می اندیشید؟ آیا نتایج کمیسیون چیلکت که درست خلاف آن را تشخیص داده است، در نظر دولت المان اشتباه است؟

شما در باره شرودر، صدر اعظم آنزمان، در ۱۳ فبروری ۲۰۰۳ در مجلس المان گفتید که او با رفتار خود «هفته هاست به انحراف می رود» در حالی که اکنون رسماً تأیید گشته است: او یکی از معدود افرادی بود که به راه درست گام نهاده بود.

شما در واشنگتن پست نوشتید که المان هرگز اجازه ندارد «دوباره راهی را به تنهایی طی کند» و «جایز نیست که المان به راه ویژه ای گام گذارد». شما عبارتی را که به معنای دیگری گفته شده بود تا المان را از دخالت در درگیری های نظامی بر حذر دارد خودسرانه تغییر و به استدلالی تبدیل کردید که المان را به جنگ فاقد حقانیتی بکشانید. آن زمان شما در مجلس المان بدین نیز کفایت نکردید: بدین قرار که شما بیانات شرودر پس از ۱۱ سپتمبر را علیه سیاست خودداری او به کار بردید. او گفته بود: «ما المان ها نیز اکنون وظیفه داریم مسؤولیت اخیر خود را که شامل بر مشارکت در عملیات نظامی برای دفاع از آزادی و حقوق بشر، ایجاد ثبات و امنیت نیز می باشد، به طور کامل بپذیریم». امروز ما

می دانیم که جنگ مزبور تمامی ثبات و امنیت منطقه را برای مدت‌های طولانی نابود ساخته است. با نگاهی به گذشته، آیا دستکم ابلهانه نبود که المان از بوش، ولفویتس و رامسفلد در جنگ هائی که هدف آنها بود، حمایت نماید؟ گزارش بررسی رسمی انگلیس ها بدین نتیجه می رسد که عملیات نظامی مذکور فاقد مبنای حقوقی بوده است: زیرا قطعنامه ۱۴۴۱ شورای امنیت سازمان ملل متحد دخالت نظامی را تأیید نکرده است. لذا تونی بلیر، نخست وزیر انگلستان و وزیر امور خارجه اش حاکمیت شورای امنیت را «مخدوش» ساخته اند.

علاوه بر آن، تصمیم گیری مزبور متکی بر اطلاعات نادرست جاسوسی در زمینه وجود تسلیحات کیمیائی، بیولوژیک (بیماری آسا) و هسته ئی در عراق بوده است. به قضاوت رئیس کمیسیون تحقیقات به رهبری چیلکت «اطلاعات مزبور می بایست مورد بررسی قرار می گرفت»، «اما این کار انجام نشد».

«همچنین آمادگی های نظامی به میزان کافی نبوده است»: ورود سپاه بدانجا بیش از اندازه سریع و فاقد آمادگی های لازم بوده و به عواقب آن توجه کافی مبذول نگشته است. برنامه های لازمه برای عراق پسا صدام که ادعا می شد هدف آن جنگ بوده است «به شدت فاقد کفایت» بوده است.

آن زمان شما رئیس فراکسیون احزاب دموکرات مسیحی و سوسیال مسیحی المان و رهبر اپوزیسیون در مجلس بودید و ما که از نمایندگان مجلس بودیم در هفته ها و ماه ها پیش از آغاز جنگ گزینشی دموکرات مسیحی را در مقابل سیاست شما مطرح ساخته بودیم. ما از شما پرسیده بودیم: آیا بوش حق دارد یا پاپ؟ پاپ، یوهانس پل دوم، پیش از آغاز جنگ در ماه جنوری به سیاستمداران غرب پابیندی به مبانی قانونی را تذکر داده بود و از آنها مصرانه خواسته بود از این تصور که پیروزی نظامی راه حل باشد، بر حذر باشند.

هر که با چشمان باز به جهان حاضر بنگرد می بیند چگونه چنین روندی می تواند به آشوب جهانی منجر گردد. و سرانجام نیز در هم ریختگی های حاصل از آن برای سال ها موجب بی ثباتی در منطقه گشت: به بیان چیلکت «عواقب آن تا امروز نیز ادامه دارد». از جمله این عواقب موجی شامل بیش از میلیون ها پناهجوست. خانم صدر اعظم، مگر شما امروزه قصد ندارید «با علل پناهجویی مبارزه» کنید؟ ما از شما می پرسیم به صراحت بگوئید که شما چه آموزش هائی را از جنگ عراق برای دخالت های نظامی آتی می گیرید؟



علمی تخیلی: سوگند رسمی وفاداری استقامت آمیز آنگلا مرکل

تمام توان من در خدمت ملت آلمان...

افزایش منافع و کاهش خسارت

عزیزم، رهبر جهان غرب،
خوب دقت کن

اینا جنگ های شما در خاورمیانس
پس پناهجوها را هم قبول کنین.

مخاطب ما شما هستید، زیرا شما در مورد گزارش مزبور که توجه سراسر جهان را جلب نموده است کوچکترین سخنی ابراز نکرده اید، در حالی که آن زمان شما در نقش یکی از بازیگران صحنه در اروپا و امریکا در مساعدت با رئیس جمهور بوش به صحنه آمدید. آیا شما تصور نمی کنید که یک کلام حاکی از وقوف، یا بهتر از آن، ندامت شما لازم باشد؟ آیا رهبر اتحاد دموکرات مسیحی ها نمی تواند بگوید: «آن زمان می بایست به سخن پاپ گوش می کردم»؟ در عوض آن، کابینه شما روز چهارشنبه هفته گذشته «کتاب سفید تازه ای در زمینه سیاست امنیتی آینده ارتش المان» تصویب نمود. در آنجا دخالت نظامی در سراسر جهان برای ارتش المان پایه ریزی شده است. گذشته از آن که از جانب مؤلفان قانون اساسی خلاف اینکار در نظر گرفته شده است، ما این را پاسخ مناسبی در قبال عملیات نادرست وحشتناک واقع شده در عراق نمی دانیم، در حالی که اگر شما می توانستید ما را بدانجا می کشانید.



گاوایر ۶۷ ساله، نماینده حزب سوسیال مسیحی در مجلس المان بوده است.
ویمر ۷۳ ساله، نماینده حزب دموکرات مسیحی و معاون وزارت دفاع المان بوده است.

برگرفته از تلاکسکالا

<http://www.tlaxcala-int.org/article.asp?reference=18475>